

## 第五章 布農之旅

「布農之旅」是基金會推出各項套裝贊助專案，回饋內容的重要項目之一。遊客來到「布農部落」，除了可以透過「部落劇場」與異文化文化做第一類的接觸，「布農之旅」是另一種民族觀光體驗的機會。根據「布農之旅」導覽流程企劃，可以了解基金會希望透過兩天一夜的「布農之旅」，讓遊客能夠有更長的時間駐足，並且有機會更深入地了解基金會相關民族文化、社會福利的推動，深刻體會一同投入的喜悅：

讓來到布農部落的人，除了文化探訪與休閒旅遊之外，更能了解自己是透過什麼樣的方式成為基金會事工的贊助者，了解基金會所推動的事工，更期待有機會再次回到基金會來看這段成長歷程。如果有感動，甚至也能加入一同努力、一同分享成長的喜悅。<sup>1</sup>

此外，也希望透過本族在地青年深度的文化解說過程，讓遊客對在地的民族文化有更深刻的認識。同時，也讓遊客走出園區，走訪附近的紅葉少棒紀念館、布農紅葉溫泉、鹿野高台、蝴蝶谷等著名景點，來一趟減壓的「布農」體驗之行。

### 第一節 「布農之旅」簡介

「布農之旅」主要是因應布農文教基金會「布農部落第二期重建工程<sup>2</sup>」募款專案，所推出的兩天一夜旅遊套裝行程規劃。根據基金會行政部長林金靜表示，整套行程藍圖的規劃，主要是出自白光勝之手。日後陸續推出的許多募款專案的導覽解說行程，都比照「布農之旅」模式，也因此各解說員帶團，總是以「布農之旅」來簡稱各種專案的解說活動。<sup>3</sup>因此，筆者亦將以「布農之旅」，做為後文描述討論的概念詞彙。<sup>4</sup>

<sup>1</sup> 「布農之旅」導覽流程企劃 20021127，基金會資料提供。

<sup>2</sup> 布農部落第二期重建工程募款目的：延平鄉老人送餐服務；醫療專車(中型巴士)；部落套房增建 160 間(2002 年 10 月 1 日完成 20 間，2003 年 1 月 60 間，2004 年 40 間，2005 年 40 間)；河堤公園規畫：天然泳池(2003 年 7 月啓用)、釣魚池(6000 坪，2004 年 6 月啓用)、划船設施(2003 年 7 月啓用)、河堤咖啡屋(2003 年 7 月啓用)；生態公園規畫：植樹、森林步道、料理區、山林泳池(今年 7 月啓用)、山泉泳池(2003 年 7 月啓用)、飲茶區(2003 年 7 月啓用)；布農之旅專車：福斯 T4 及中型巴士(2002 年 7 月購買)，基金會資料提供。

<sup>3</sup> 根據筆者觀察，許多解說員其實分不清到底有哪些專案，但解說的形式與內容，都以「布農之旅」為模式，故可常聽到解說員說要去帶「布農之旅」。

<sup>4</sup> 故筆者不以專案來做區分討論。

## 一、行程流程

「布農之旅」兩天一夜行程（表 5-1-1）內容包括：提供專車接駁、布農部落園區藝術文化導覽、部落劇場演出欣賞、參觀台灣少棒發源地--紅葉國小，以及紅葉少棒紀念館、「布農紅葉溫泉」露天泡湯體驗、享用布農風味套餐、「布農部落」園區寧靜住宿體驗、鹿野茶園巡禮、「布農河堤公園」巡禮、蝴蝶谷野菜DIY、溪谷茶屋悠閒品茗下午茶等多項內容。目前（2004年）「布農之旅」每週有三梯次，分別為週一、二，週三、四，周六、日，以專案的方式推出，並於到訪前兩週電話劃房預約。

表 5-1-1：「布農之旅」參考行程表

第一天（週一／週三／週六）		第二天（週二／週四／週日）	
期待相會 一趟比電動玩具還好玩的行程 一次充滿期待的全新體驗		06:00-07:30	布農部落園區 大口呼吸台東山林晨間清新空氣 (週日歡迎一起與布農部落同工 在部落舞台做禮拜)
		08:00-09:00	部落餐廳 早餐
12:00-13:00	自台東火車站或機場 接送到布農部落	9:00-10:00	布農部落園區巡禮 認識原住民藝術文化
14:00-14:40	欣賞部落劇場演出 演出布農八部合音、台東六族 樂舞、原住民創作歌曲	10:00-10:40	布農河堤公園 巡禮賞蝶
15:20-15:50	紅葉國小／紅葉少棒紀念館 台灣少棒發源地	10:50-11:30	鹿野高台茶園 鳥瞰縱谷及布農老人送餐區域說明
16:00-16:20	紅葉部落 布農族的一個部落	11:30-14:00	布農野菜午餐 DIY、溪谷茶屋茗茶 蝴蝶谷林地中親自料理、品嚐布農 野菜，蝴蝶谷森林浴、賞蝶親水、 茗茶
16:30-18:30	布農紅葉溫泉泡湯 享受紅葉谷自然美景，體驗露 天洗溫泉樂趣		
18:30-19:30	布農紅葉溫泉露天廣場 享用原住民美食及香醇咖啡	我們可依您需要的回程時間 送您前往台東火車站或機場 再見布農．一路平安 留下美好的回憶 帶走不屬於這裡的東西	
20:30-	享受布農部落的寧靜 一夜好眠，有人說在這裡享受 到很久沒有的好眠		

■以上行程將視實際情況調整，如遇天候不佳或不可抗拒之因素，本會保有取消或變更行程的權利。

資料來源：基金會提供，2004。

「布農之旅」是目前基金會常態性的重要業務，通常逢週一、三、六中午，基金會的旅遊中心就開始調度接駁人力與車輛，將參加行程的遊客自機場或火車

站定點接駁。行車過程中，有些遊客偶而會閒聊詢問關於行程或一些泛原住民概念的問題。<sup>5</sup>接駁員工會對未來兩日一夜的行程做大致介紹，並且回應遊客簡單的問題。這通常是遊客對基金會印象建立的開始。

## 二、解說員

目前「布農之旅」解說員主要是由在地青年族人（布農族）組成，基金會亦希望透過解說員的機制訓練，培養在地年輕人擔任解說的工作。解說員遴選，白光勝有相當的決定權，並透過面談機會與解說員進行任職前的溝通。解說員中不乏有非原住民身分的解說員，而表現都相當認真，深獲在地解說員讚許與推崇。

基金會的解說員，主要納入行政部的會員事務業務內容。需解說人手時，多由文化部、社會福利部此兩部門調派人力訓練、支援解說。基金會非專職的特色，亦出現在解說員人力配置上，解說員多身兼基金會其他的行政業務，因此有些解說員可能身兼舞者、部門職員等多重身分，有時還必須兼任司機的工作。當需要解說人力時，他們會放下手頭行政工作，從各自工作崗位上抽離支援。通常「布農之旅」時段，會以解說員身分為主。

基金會早期有辦理解說員訓練的相關課程，並且成就今日基金會解說員的主力人員：

早期有辦一些，針對解說員去做周邊生態導覽訓練，像青蛙啊  
那時候訓練了一批，就是現在的曉 min、英梅、Buni，他們都是 像我們最強的是曉 min、英梅<sup>6</sup>

目前（2004 年）新進解說員的訓練方式，多是以隨行跟團觀摩的方式學習。在跟了幾次行程，了解整個流程的概況之後，再依解說員自身對土地的了解與各自特質加以發揮。目前解說員並無特別的人力訓練課程，解說功力多是靠自我充實與解說經驗的累積而來的。

對於解說員人力訓練課程以及實際的解說訓練，行政部長林金靜不諱言深具效果，除了文化、生態等知識面向上的充實，也在程度上強化在地青年的自信：

前兩年有，而且有效，有文化課程，亞都飯店有禮貌的課，要學的東西很多，像介紹基金會有哪些動植物。早上的跳舞也算一種訓練，對自信的建立，或多或少有。像有個解說員的轉變就很大，之前他很內向

<sup>5</sup> 根據筆者跟車觀察。

<sup>6</sup> 鄭桂英訪談資料，訪談於布農書坊，20040811。

其中，解說員邱正明（暱 min）是基金會資深解說員，為在地布農族青年，同儕間甚至稱之為「首席解說員」，目前擔任「布農之旅」主要負責人之一。許多遊客在邱正明的陪同解說下，亦對基金會留下深刻的印象。因而其解說內容具有一定程度的代表性，本文亦以邱正明解說狀況，做為主要深入觀察分析的文本，並輔以其他解說員的解說觀察。

### 三、行程內容

#### （一）行程：第一天

##### 1. 抵達「布農部落」

「布農之旅」第一天行程，是從下午 2 點「部落劇場」開始。在行程開始之前，接駁專車會直接將遊客載往「布農部落」住宿區，<sup>8</sup>讓遊客卸下行李，並稍做休息，等待下午兩點「部落劇場」的演出觀賞。

大約 40 分鐘的演出欣賞後，解說員通常會請參與「布農之旅」遊客，至「部落劇場」表演舞台前集合。此時是解說員與遊客的相見歡，通常會由較資深的解說員邱正明、林金靜，做接下來的行程與票券使用說明，並介紹同行其他解說員。同時依基金會巴士不同的載客量，<sup>9</sup>安排遊客分成兩、三組上車。<sup>10</sup>

##### 2. 紅葉部落巡禮

離開「布農部落」，首先將遊客載往台灣少棒發源地—紅葉村，參觀位於紅葉國小內的紅葉少棒紀念館。在參觀紅葉少棒紀念館前，解說員會稍微將紅葉少棒的歷史，與昔日少棒健將目前凋零的現況做一翻陳述。接著，讓遊客自由進入紅葉少棒紀念館參觀。解說員會告知遊客，紀念館內不准照相的規定。在平日上課的時間，解說員也會特別提醒遊客，以免打擾紅葉國小學童的上課清靜。在大約半小時的參觀後，接著將前往同為布農文教基金會旗下產業之一的「布農紅葉溫泉」泡湯。

---

<sup>7</sup> 林金靜訪談資料，訪談於布農咖啡屋戶外雅座區，20040728。

<sup>8</sup> 依遊客的事前訂房的分配狀況。

<sup>9</sup> 有 4 人小型車、9 人座廂型車、13-22 人中型巴士、23-45 大型巴士。

<sup>10</sup> 由於「布農之旅」遊客經常達到巴士乘車限制，並且考量解說員意願，加上筆者時間的配合狀況，筆者隨車跟團觀察，以邱正明為解說員時較完整，其他則是零星跟隨或隨機觀察。筆者在此對於「布農之旅」相關描述，不需做個人指稱時，則以中性詞彙「解說員」稱之。

在此段的行車過程，解說員會隨車並與遊客閒聊，以拉近彼此間的距離。舟車行進間，亦會將紅葉部落、延平鄉概況做介紹，而行經的田野景觀或鄉公所造景地標，也會隨機做知識性的解說：

來看一下左邊有一個藝術品，這個是我們布農族的年曆，我們布農族四五千在山上沒有文字記載，每個雕飾，就是說明天要幹麻，下個月要幹麻，用那個來辨識，說我們要做什麼，類似日曆那種，只是我們用東西去把他記載，那是我們的年曆<sup>11</sup>

偶而，解說員也會在解說的過程，嘲諷公部門地方造景充斥刻板印象的思考：

因為發展觀光，這邊的路燈喔，我們的政府一直覺得我們布農族很會打獵，你看右手邊，把我們的路燈弄成弓箭一樣，簡直是莫名其妙，什麼年代了，還用弓箭。這是政府觀光的一鄉一特色，你們應該有讀過布農族神射手，以前小時候啦，有沒有，所以把我這個弄成弓箭一樣<sup>12</sup>

行進間，亦會回應遊客即興的提問，並教授簡單的布農問候語拉近彼此距離：

mihumisan，就是說以前布農族在山上，我沒說謝謝、你吃飽沒，沒有這些問候語。因為你的就是我的，我的就是你的。mihumisan 就是說還好你活著，因為我們住的很散，當我們看到隔壁的，或者是其他的住戶，見面第一句話就是 mihumisan<sup>13</sup>

### 3. 「布農紅葉溫泉」泡湯、用膳

抵達紅葉溫泉，解說員會對溫泉環境、使用規則、注意事項以及之後的用餐時間做大致介紹說明，然後讓遊客更衣泡湯或自由活動，時間安排相當充裕，主要希望讓遊客能夠放鬆的享受泡湯樂趣：

來各位好朋友，待會再這裡泡溫泉，兩個小時的時間可以泡，所以各位慢慢泡，不要急。待會泡溫泉的地方是在裡面，那你們換裝的地方是這排木屋最左邊，男女更衣室都有。換完之後要放在置物箱或者是籃子，都沒有關係。裡面有八到九個池，這邊都是公共衛浴的，SPA 溫度上面都有寫，你稍微注意看一下。你們如果想泡比較特別的，來上面，那個是裸泡區，全身脫光光的，那個要加收一百塊錢。我們原則上，六點半會在這裡吃飯，你們不想泡溫泉，可以喝咖啡，到處走一走。套餐大家一起吃，是一人一份，再跟大家講一下，泳衣泳褲還有泳帽，絕對要穿，沒有的話，不給你進去，沒有的東西那邊都有

<sup>11</sup> 「布農之旅」解說員解說胡榮成內容，20040731。

<sup>12</sup> 「布農之旅」解說員解說邱正明內容，20040726。

<sup>13</sup> 「布農之旅」解說員解說邱正明內容，20040726。

在賣，請各位配合一下，六點半這裡用餐，有咖啡卷的都可以用，有沒有問題，很清楚了麼<sup>14</sup>

解說員略帶幽默的口吻，讓遊客在愉快的氣氛中，清楚相關注意事項，也製造彼此良好的互動關係：

待會換完裝呢，跟救生員講你是參加「布農之旅」，通關密語「布農之旅」，不然他會跟你收費喔。還有走下去下面那邊，有一個叫 K 池，那邊的溫度就比較高了。所以各位心臟有問題，身體不舒服的，要注意喔，請記得帶水。我跟各位講，因為待會我們不會在你旁邊，請各位自己保護自己，這裡到醫院很遠喔。所以各位要保護自己一下<sup>15</sup>

由於泡湯區有救生人員與其他工作同仁，通常解說員這段時間，多是自由活動，或與不泡湯的遊客聊天，或者與其他的同仁閒聊；晚上 6 點左右，則協助紅葉溫泉同仁備餐與上餐。晚餐是每人一份的「部落風味套餐」內容包括有：一小碟炒花生、烤豬肉片一份、一小碟青菜、一塊小米麻糬、一杯小米酒、一個月桃飯、一個地瓜。通常會用竹葉編織的淺籃，舖上一片荷葉盛裝上桌。

遊客晚間用餐在紅葉溫泉的露天咖啡座，除週六偶會邀請歌手駐唱外，平日則輔以原住民風格音樂或原住民歌手歌曲做為背景音樂。而解說員晚餐則多會食用由紅葉溫泉廚房阿姨準備的便當。

#### 4. 返回「布農部落」

大約一個小時後，遊客即用餐完畢。遊客在舟車的勞頓、豐富行程以及泡湯用餐之後，都略顯疲憊。因此，大約晚上 8 點左右，解說員會將遊客帶回「布農部落」住宿處。行車間，解說員不忘提醒注意事項，叮嚀遊客盡可能提早休息就寢，以便有最好的體力，迎接隔日的旅程：

各位應該有吃飽，要是各位覺得肚子餓的話，我們部落那邊有那個便利商店開到十點，菸、酒、檳榔什麼都有，你們待會餓的話，要盡快去買。沒事就盡量早點休息，因為明天還有明天的行程。<sup>16</sup>

由於經驗，解說員已預期遊客的會出現通宵狀況需求；而解說員透過同理心的表達方式，說明休息的必要性，與其他夜間休閒設備提供的難處，不僅拉近彼此的距離，也更易達到說服的效果：

各位，晚上你們就好好的通宵吧，你們一定會打牌啦，什麼的

<sup>14</sup> 「布農之旅」解說員解說古英梅內容，20040724。

<sup>15</sup> 「布農之旅」解說員解說邱正明內容，20040726。

<sup>16</sup> 「布農之旅」解說員解說胡雅琴內容，20040728。

因為我們布農族，是屬於那種很早就睡覺的，我們阿公、阿媽，五、六點就吃晚餐睡覺了。早上四、五點就起來去山上工作，所以布農部落，沒有卡拉 OK，沒有辦法讓你們唱歌，因為會吵到部落的人，因為部落屋大家都在休息，所以各位請配合<sup>17</sup>

若有遊客仍執意夜間行動，並不為以教條式的限制方式，則會提醒山區池邊草叢多蛇的實際狀況，並將此生態的食物鏈概念說明：

我在講一下，如果大家晚上體力很多想要夜遊，走路有沒有，建議盡量走水泥路、有光的地方。其實我們這邊海拔還不是很高喔，屬於熱帶性氣候，蛇還是很多。我們有魚池，有魚池就有很多青蛙，有青蛙就有蛇，有很多眼鏡蛇在咖啡屋跑來跑去喔。外面啦，晚上。所以要夜遊，盡量走有光的地方，不然就是走水泥路，不要擅自去草叢，那才危險，跟各位講一下喔！<sup>18</sup>

除了晚間住宿相關事宜提醒，解說員也不忘說明隔日行程與早晨集合地點：

我們明天九點十分集合，明天早上是在園區導覽，所以會先到園區走一下，在旅遊中心集合，盡量輕裝 不要把自己包的緊緊的。明天還是要出去，所以我們不會呆在布農部落這邊 等我們從蝴蝶谷吃完午餐之後，在回來拿行李，就可以去關山騎腳踏車，那麼晚上的活動就到這邊<sup>19</sup>

而透過解說員對隔日早餐的內容陳述，更增添遊客對隔日行程的期待：

我們明天早上吃早餐的地方，在咖啡屋，記得帶你們的券子，明天，早上七點半到九點，是我們吃早餐的時間，早上一起來，你就聞那個咖啡香，因為早上有很多人在咖啡屋吃早餐，那個香味一定會非常的濃。記得明天的早餐是中、西式的，吃粥，還有土司、麵包、咖啡這樣子，先跟各位講是吃到飽的，所以不要吝嗇，你土司一直想吃，稀飯一直想吃都沒有關係，原則是吃到飽，但是咖啡只有一杯而已。七點半到九點，所以你不用那麼早起床，你可以慢慢休息，來這邊就好好休息<sup>20</sup>

## (二) 行程：第二天

### 1. 「布農部落」園區導覽

<sup>17</sup> 「布農之旅」解說員解說邱正明內容，20040726。

<sup>18</sup> 「布農之旅」解說員解說胡榮成內容，20040731。

<sup>19</sup> 「布農之旅」解說員解說胡雅琴內容，20040728。

<sup>20</sup> 「布農之旅」解說員解說邱正明內容，10040726。

翌日，部分遊客會早起，在園區隨意走走，若遇到周末時間來訪的遊客，甚至會自動參與基金會的周日禮拜活動。7 點半至 9 點，「部落餐廳」會提供中、西式簡便早餐，讓遊客自行前往食用。大約早上 9 點，各解說員會至前一天約定的定點集合遊客，展開當日的行程。解說員多選擇集合於旅遊中心附近的大型裝置藝術，除了讓遊客能夠較清楚辨認外，也方便「布農部落」園區的解說行程。解說員有默契的彼此錯開，以免干擾。通常園區導覽，解說員會任意撿選幾個自己認為較具意義或較熟悉了解的作品，<sup>21</sup>分享創作著的原始意涵與自己的體會。

在解說的過程，會帶入布農文教基金會關於民族文化相關重建，與老人孩童社會福利等志業推動的初衷、心路歷程與目前執行的成果。基金會的事工介紹，是解說員「布農之旅」導覽內容中，相當重視的部分。解說員邱正明就認為基金會的事工內容，是無可取代的故事，可以讓遊客對基金會建立深刻的印象，相較園區風景、藝術品的介紹更具意義：

我解說的方向，比較傾向基金會的介紹，像對藝術品、花草、文化，我都了解。看花看藝術品一下就忘了，讓他比較有深的印象，知道基金會做的事情，花草藝術品誰都會做啊，可以輕描帶過。<sup>22</sup>

## 2. 「布農河堤公園」巡禮

園區導覽約 1 小時後，接著驅車前往鄰近的「布農河堤公園」，<sup>23</sup>園區出發車程約 3 分鐘。根據基金會提供解說員參考的「布農之旅」解說文案，得知「布農河堤公園」建設目的，包括為防水患的河道疏通；為維護蝴蝶谷生態景觀，所另闢的休閒替代空間；並藉此空間的建立，提供遊客深度旅遊的環境：

疏濬河道，以防颱風豪雨來襲沖擊部落；<sup>24</sup>維護蝴蝶谷的生態景觀，減少人為破壞，因此為部落族人另闢遊憩替代空間；並且希望拓展訪客遊憩空間，打造深度旅遊的優質環境……<sup>25</sup>

在文案內容中，也描述對此腹地拓展的願景，希望營造出具自然工法考量的生態、教育、休閒場域：

開發出台灣難得一見的河道型天然溪泉泳池、全台最大賞魚區、樹木認養人種樹區。並經由自然工法施工，讓這裡有豐富的本土植物及蝴

<sup>21</sup> 根據筆者觀察，通常「文化的樑」(Sakuliu (撒古流) 作品) 以及「中央山脈的守護者」(Bukun (胡光輝) 作品) 最常被解說。

<sup>22</sup> 解說員邱正明訪談資料，訪談於基金會辦公室，20040726。

<sup>23</sup> 會根據實際的時間狀況(時間是否有延遲)與專案狀況(專案是否有認養樹木)做調整。

<sup>24</sup> 但有些 pasikau 部落的族人，對此持相反的看法，認為基金會建設反而導致生態破壞。

<sup>25</sup> 「布農之旅」解說文案，基金會資料提供，2004。



解說員進行解說之後，會協助認養樹木的遊客掛上樹牌，並依遊客要求，協助拍照留念。

### 3. 鹿野高台茶園觀景

緊接著，將遊客載往高台茶園。此處位居延平鄉海端鄉的至高點，此區域的布農聚落盡收眼底，也是花東有名的唯一飛行傘遊憩區。稍做解說之後，遊客會在此區域瞭望、拍照，或到後方的品茶館走逛或採購。對於遊客採購行為，解說員沒有什麼意見，認為是遊客必會有的心態與現象，頂多會以幽默的口吻，囑咐遊客「別試吃的太飽」：

（品茶館）裡面有試吃，但是不要吃太飽喔，等下我們還有很豐盛的野菜料理，小心待會會後悔吃不下喔<sup>26</sup>

將遊客帶往高台飛行區，著實帶動附近品茶館不少生意。但基金會與高台附近的品茶館，彼此並未做正式結盟。受訪解說員對此表示了較不具商業競合的思維，有時也因此讓遊客覺得這群青年解說員質樸可愛：

沒有必要合作（結盟）啊，我們又不是商業團體，只是帶他們（遊客）來看看<sup>27</sup>

沒想過ㄟ，恩 合作好像會比較麻煩，會受限制，以後說不定會換個地方看看啊<sup>28</sup>

### 4. 蝴蝶谷「布農野菜料理 DIY」

11 點半左右會統一離開高台，至蝴蝶谷享用午餐--野菜料理體驗，車程間，解說員會將蝴蝶谷做一番現況與願景的介紹。抵達後，解說員會協助引導遊客入座。坐定之後，解說員會細說野菜的種類以及大概的功用、並教導如何食用及注意事項：

待會我會介紹要怎麼吃，先找椅子坐，這個不分你、我一起吃，各位耳朵聽到我這裡，自己燙，選擇喜歡吃的菜，有四鍋熱湯，熱水很燙，超過一百度喔。吃飯的方式有杓子，菜都擺在這邊，都是野菜，絕得對你身體有幫助的，都可以吃。記得左手都有一個碗。平常是五十個人，今天七十個，燙的時候可能會有點擠，可以慢慢來，我們兩點才離開。

<sup>26</sup> 「布農之旅」解說文案，布農文教基金會資料提供，2004。

<sup>27</sup> 「布農之旅」解說員邱正明解說內容，20040727

<sup>28</sup> 「布農之旅」解說員訪談資料，訪談於高台休息時，20040725。

<sup>29</sup> 「布農之旅」解說員訪談資料，訪談於高台休息時，20040725。

碗筷都在那裡，一人一份，剛剛好的，不要多拿。那邊有湯、有飲料、有小米粥、月桃飯，還有準備麵。如果不想吃菜，想吃麵，可以用。豬肉跟魷魚要多燙幾下，這裡到醫院很遠，豬肉要燙熟喔，各位有沒有問題<sup>30</sup>

同時會介紹辛苦準備伙食、醬料的阿姨，並且強調野菜搭配醬料，別有口感：

燙之後要加醬料，是餐廳阿姨精心研究隨便做出來的。因為都是野菜會有點苦，加醬料比較好吃<sup>31</sup>

布農野菜料理 DIY 體驗主要強調以無農藥的有機野菜吃出健康，輔以簡單的 DIY 川燙，少鹽少糖為訴求，乾拌特製的醬料，讓遊客體驗簡單卻印象深刻的野菜料理。野菜大概有十多種，其中有一些是布農族傳統野菜；此外，為因應遊客口味需求習慣，也有放如高麗菜、絲瓜、豆芽菜等一般常見蔬菜；並提供油麵，以增加飽足感；以及一些切好的肉絲或魷魚增加菜色變化。還有提供基金會自製的月桃飯、小米粥、湯類等。解說員也會與遊客一同食用午餐。自助式的選取方式，讓遊客在有限的野菜種類，仍可隨心所欲自由搭配，滿足不同飲食習慣需求。

## 5. 茗茶小憩、賦歸

12 點半遊客陸續用完午餐，解說員會帶領遊客至野菜料理區上方搭建的溪谷茶屋喝茶小憩，或隨性的聊天，或眺望風景。如果遇到夏天，有些遊客與小朋友也會至野菜料理區下方的鹿鳴溪畔玩水。下午 1 點半，解說員開始陸續將遊客載回「布農部落」，或載送至機場以及火車站。至此，結束為期兩天一夜的「布農之旅」行程。

---

<sup>30</sup> 「布農之旅」解說員邱正明解說內容，20040727。

<sup>31</sup> 「布農之旅」解說員古英梅解說內容，20040729。

## 第二節 劇場的故事延伸

參與「布農之旅」的遊客，有的是因緣際會來到「布農部落」，在觀賞完「部落劇場」的表演，有感於白光勝旁白所說的在地部落文化重建事工，認購專案，在閒暇假日，帶著好友親人而至；有的是認同這樣的事工，透過竹筒認捐或小額捐款的方式，默默地支持基金會，亦因此成爲基金會會員，而趁空閒時間，回來看看久違的老朋友；有的是因爲好友親人的轉介下，而有緣參與「布農之旅」的行程；有的是參與員工旅遊，透過老闆認購的專案，意外的認識了「布農文教基金會」。「布農之旅」是一個包吃包住的套裝行程，也是一趟充滿許多故事的贊助之行。有人得到忙碌的之餘的片刻悠閒，有人因此更了解基金會的事工，有人第一次接觸到原住民，有人在此相識而成爲好朋友。每個人收穫不同，並且在生命中劃下這兩天一夜的回憶。

### 一、第一天行程

「布農之旅」行程開始，首先會安排參與專案的遊客，觀賞「部落劇場」的演出。白光勝生動的旁白內容，隱隱暗示了「布農之旅」行程的精神核心。「部落劇場」啓程安排，讓遊客與基金會的在地事工有一個初步的印象，如同相見歡一般，是一個初識的開始。聽完舞台旁白的故事之後，藉由體驗的方式，再一次認識這個朋友。

透過在地青年解說員的帶領下，參與「布農之旅」的遊客，將白光勝述說的故事環境，做一次實際的走訪。透過實際的探訪巡禮，讓贊助的遊客更貼近認識在地文化、環境。在行進間，遊客可以看到台東青山綠水，呈現一片綠恹恹的顏色，連空氣都充滿綠色的清新能量。鳳梨田、釋迦園，點出在地多以農爲業的經濟型態。寬大的馬路、平坦的柏油、華美裝飾的建築、表現在地特色的公共藝術造景，都顯示整個台灣、台東觀光的產業政策走向，而基金會推動的觀光事業，正是一條正確且具時代性的地方產業出路。

走訪紅葉部落，那是孕育台灣少棒光榮的土地。因爲紅葉少棒，台灣棒球打入國際，掀起台灣的棒球炫風。許多人徹夜未眠，只爲等待那凌晨的實況轉播。異鄉棒球場上的輸贏，卻牽繫著當時台灣大大小小的的心情。熬夜守候，激昂，飛揚，是多少台灣人共同的回憶。同仇敵愾的一體感，成爲台灣一個時代的烙印，那份悸動，永遠埋藏在那個曾經。

然而，紅葉少棒是台灣的光榮所在，卻也是台灣悲情的一角。紅葉少棒紀念館紀錄棒球界輝煌的曾經，卻意外地成爲昔日棒球小將今日的遺像館。牆上的微

微泛黃的黑白紀錄照片，已成遺照；平均 39 歲的逝齡，理應壯年風發，卻一一凋零，現存的 4 名，仍在社會底層結構裡殘喘。這絕不是一句嗜酒過量，就能輕易帶過的社會結構脈絡。昔日的風光，仍離不開悲情的宿命。紅葉少棒的悲情，是台灣原住民共同的命運縮影。被台灣政府遺忘的棒球英雄，在紅葉少棒紀念館血淋淋地唱出生命的悲歌。這正呼應白光勝在「部落劇場」旁白的控訴。

在同樣的土地，有一個休閒產業體「布農紅葉溫泉」正在孕生著，它同「布農部落」是基金會努力經營的產業之一。昔日紅葉地熱河邊，透過雙手自鑿出的溫泉池，它曾是紅葉小將疲憊練球後的依戀。今日，經規劃建設過後，以泡湯為主的休閒內容，不但深深吸引著各地遊客前往，同時也造就了在地的就業機會。基金會不要靠國家緩不濟急的政策，而靠自己實際的努力，讓在地的族人能獲得基本的工作，安身立命於部落。紅葉少棒過往的悲情，實不應該再延續。然而，脫離悲情不單是口號，而是一項實際的行動。當行動開始，跟著就是希望。

遊客在設備齊全的溫泉池裡放鬆，露天的設計，讓人與自然能夠更貼近。身體的細胞獲得舒展之後，接著是美食的饗宴。一人一份由基金會設計的「布農風味套餐」，述說的全是基金會辛勤耕耘而來的產品研發成績。每一道菜色都是在在地族人的努力，背後都蘊含無限豐富的故事，值得細細品嚐。天然的食材，透過簡單的烹調技術，展現最貼近本色的原味。和鹽快炒的香脆花生，慢火炙烤的香甜豬肉，悶燒窯烤的香軟地瓜，都由在地族人掌控火候；豬肉、小米麻糬、小米酒強調古法製作，讓遊客由吃體驗早期原住民的飲食風味。手工搗製的小米麻糬，獨具風味的月桃飯，加上一碟健康的現炒時蔬，完美呈現了一道「布農」食品展示。

用餐區與露天咖啡座區，在木板鋪底的平台並置著，沒有刻意的區隔。用餐後，參加「布農之旅」的遊客，可以將專案附贈的咖啡券兌換，悠閒地喝杯咖啡。而原住民風格的音樂，不斷在整個「布農紅葉溫泉」的空氣裡蔓延律動著。播放區旁時而搭起的舞台，展演由基金會主辦的一系列夏日音樂祭活動，內容主要呈現原住民歌手的天籟歌聲以及在地青年的活力音樂創作。遊客可以徜徉在星空與咖啡香中，感受原住民用音樂呈現的生命力，細數關於生活的瑣事，沉澱關於生活的智慧。賓至如歸的休閒體驗，是基金會員工齊心營造而來的成績。

半天緊湊的行程過後，休息是需要的，接下來的行程，就是返回住宿區，尋個一夜好眠。基金會貼心提供的住宿服務，也讓「布農之旅」的遊客，展開基金會另一個產業實體「布農部落」的生活體驗。沒有多餘的夜生活娛樂，乾竭最後的體力；遠離塵囂的恬靜，讓人恍若是置身世外桃源的夢境。

## 二、第二天行程

清晨的台東，宛若拂著一層薄紗。裊裊的雲霧，徘徊在山稜間。位在縱谷平原位置的「布農部落」，視野是一片開闊的綠色。太陽慢慢地升起，直到陽光灑滿大地。居處都會叢林的遊客，都為這一幕早晨景緻傾心。因為昨夜睡的香沉，顯得精神奕奕，摩拳擦掌等著今日的行程開始。

昨日的行程，讓遊客拉近與當地的距離，彷彿漸漸熟悉的朋友。今日則要讓遊客更深入地了解基金會的在地事工與目前的成績，分享這份成長的喜悅。透過解說員導覽，讓遊客認識不同性質面向的「布農部落」。除了是一個消費的賣場，它還是一個藝術品的展示區，理想打造的夢工廠。

園區藝術品的陳設，除了裝置藝術的作用外，是別具意涵的。原住民藝術家透過藝術品的創作，反映自身的觀點與對社會結構的反思。解說員最常介紹園區的兩樣代表性的大型藝術作品是「文化的樑」與「中央山脈的守護者」。

「文化的樑」是一個長達 18 公尺的大型鋼雕作品。祖孫兩人扛著一隻大樑行走，不僅述說文化傳承的概念，也說明原住民在文化傳承中面臨的實際困境，傳統的部落智慧傳承面臨斷層。中生代父母輩，因為經濟所迫，必須拋下生長的家園，到截然不同的文化脈絡下，攬取生活所需，因而子女文化、教育的重責，直落在祖父母的身上。傳統文化在政府同化的政策思維下，早已支離破碎；又失去中生代的接續，產生傳續的裂縫。族人因為生計，無法久居部落，致使文化失去涵養的土地；國語獨尊的中心思想，致使地方母語流失嚴重，甚至產生隔代的語言隔閡。種種因素循環的阻撓，致使山林河川的智慧以及部落倫理道德與價值觀無法存續：

**在過去傳統的社會，文化教育的責任落在祖父母身上，將傳統的知識與文化傳授給子孫輩。因為祖父母在人生的歷練上，與自然、山林河川的知識以及部落倫理道德與價值觀都非常豐富，因此在部落裡，老者一直是扮演著推動與傳承的角色。<sup>32</sup>**

在迥異的文化邏輯生長的孩子們，失去部落的記憶，看到是 nokia 手機、nike 球鞋的物質，學到英文、數字的知識，卻忘了先人的智慧學習。沉重的樑，反映的正是那沉重的心情。若樑不健全，屋子怎能堅固常在？回家吧！孩子。白光勝舞台上沉痛的呼喊，正是期待他鄉求學的遊子，別再留戀都會華而不實的物質與知識，回到部落，將傳統的智慧繼續傳唱，

---

<sup>32</sup> 「布農部落」園區藝術創作簡介，基金會資料提供，2004。

樑是支撐一個房屋重要的結構，樑如果不健全，房屋也就跟著不健全，因此樑的存在，就如同象徵著部落過去的老者與子孫之間傳承的連結，這個作品便是要提供這樣一個反省與思考的空間。<sup>33</sup>

「中央山脈的守護者」創作者烏滾（胡光輝）是一位布農族人，以日治時代所拍攝的布農族紀錄照片為藍本，雕鑿出的大型木雕作品。獨特的雕法，充滿力感，布農族人堅毅的生命力，似乎就要從作品中躍然而出。中央山脈是布農族依存的領域，即使從南投遷徙至今日的花蓮、台東，甚至高雄，足跡遼闊遍佈，但仍離不開與中央山脈的關係。中央山脈記憶著布農族以部落為主體範疇的傳統文化，記述著布農族人徜徉山間殺敵獵狩的曾經；天人應和的八部合音；引以為傲的布農年曆；還有那共享的社會型態，是白光勝孩童時的記憶，也是他急欲於現代實踐的理想。「中央山脈的守護者」似乎呼應了族人間共享守護的願望，

新世紀的到來，也是原住民新的開始，新的希望，此次選擇雕刻這張歷史相片，是因為那是我們布農族族人。曾經我族人縱橫山林，在高山上與敵人追逐獵人頭、狩獵，創造在音樂上獨樹一格的八部和音和布農的記事曆。在布農部落裡，這件作品的呈現，將是布農族勾起回憶的地方，也是原住民引以為傲的地方。我們不能忘記過去，原住民要活出來。<sup>34</sup>

除了藝術品的介紹，園區內的各項產業點，也是導覽的重點。主要是讓遊客了解自己購買的募款專案，所投身的是怎樣的一個工程。而昨夜의「布農風味套餐」正是基金會「布農部落」園區各項產業點努力的成品。基金會努力研發在地農業產品，正是希望藉由「土地下」生長的農產品生產打造，支持屬於「土地上」的部落文化重建再生。

解說員會將深具歷史的「布農咖啡屋」，特別做一番介紹。咖啡屋的規劃設計，其實早在基金會的前身，延平教會時期就有了。拓建的禮拜堂四樓空間，就以咖啡氛圍做為主題設計。當初是希望提供部落一種喝酒以外的文化型態，以脫離部落酗酒的惡性循環。而咖啡屋亦是白光勝首要想到可以變現的飲品，基金會早期在「布農咖啡屋」杯杯咖啡累積的販售下，逐漸走出了的經營困境。

我在讀神學院的時候，牧師改變我很多。教會有咖啡一角，在四樓 不要喝酒，聚在一起不一定要喝酒。在教會的時候，第一個我可以變現的就是咖啡，咖啡總是世界主流的<sup>35</sup>

解說員不忘告訴遊客，這杯杯咖啡都是來自在地族人的心意。而強調亞都麗

<sup>33</sup> 「布農部落」園區藝術創作簡介，基金會資料提供，2004。

<sup>34</sup> 「布農部落」園區藝術創作簡介，基金會資料提供，2004。

<sup>35</sup> 白光勝訪談資料，訪談於基金會辦公室，20040809。

緻的協助訓練，則希望提供遊客更專業優質的服務。或嫌稍貴的咖啡消費，不但是支持基金會部落孩童教育、文化重建，與老人服務等多項的在地事工，也幫助在地族人獲得工作的機會。同時沉浸在這迷人的山水美景間，啜飲品嚐香醇濃郁的咖啡，成爲一種無可替代獨特享受，絕對是值回票價。

而位於園區內的基金會辦公室，則如同幫浦，爲旗下所屬產業，注入動能與活力。基金會打造桃花源的梦想，希冀達到「老有所終，壯有所用，幼有所長，矜寡孤獨廢疾者，皆有所養」的理想社會，讓在地族人能夠在這塊土地安歇終老，也讓其他關心這個地方的朋友來此相遇。以此爲核心的相關企劃、活動執導，或是刊物編輯都來自於基金會辦公室的人力，解說員人力亦是來自此處。

「布農部落」園區導覽約一個小時，若是遊客意猶未盡，想更深入了解原住民的文化說基金會的事工成績，可以到「布農書坊」撿選一些有興趣的書籍與基金會出版品，細細閱讀品味。接著要驅車前往尋訪基金會延伸的其他相關產業腹地，「布農河堤公園」以及「蝴蝶谷」。路途中，解說員也說明目前的套房建設，仍在加速拓蓋，以服務更多的遊客。

「布農河堤公園」可以說是「布農部落」的延伸翻版。距離不到五分鐘的車程，其實從「布農咖啡屋」向下俯望即可看見。這裡亦有住宿區、咖啡屋、會議室、魚池的設計，另外還有一個夏日山泉池，讓遊客可以在夏天在此戲水。而此處許多掛有專案認購人姓名和日期的樹牌樹木，紀錄著許多贊助遊客的支持陪伴。多種類的花卉栽植，希望能夠讓河堤公園呈現出彩蝶群飛的生態美景，並藉以吸收蝴蝶谷賞蝶的客群，以保持蝴蝶谷的自然原貌。白光勝甚至將植小米的智慧，在河堤公園的設計中展現出來，

把小米想像影像呈現出來 以前背著小米收割的狀況 河堤  
設計，把（樹木）的細枝砍掉，為了種小米，讓陽光透進來 絕對做  
得到，生活的感覺，很自然 <sup>36</sup>

至蝴蝶谷用餐前，解說員會將遊客帶至高台茶園。除了是台東有名的飛行傘區與茶葉產銷區。它更是台東至高點之一，在這裡視野遼闊，可以鳥瞰台東，甚至將整個基金會的所有產業區域盡收眼底。

接著，抵達行程最後一站：蝴蝶谷。以野菜做爲主軸訴求，利用簡單的川燙料理方式，讓遊客吃的健康，同時品嚐貼近原味口感。除此之外，野菜的選用與食用智慧，也讓遊客了解原住民與自然那份密切的互動與智慧。遊客在鐵皮簡單

---

<sup>36</sup> 白光勝訪談資料，訪談於小會議室，20040805。

搭建的棚子下，隨意找位子座，不用刻意區分彼此。低矮小巧的竹製桌椅，產生的蹲坐感，似乎有點克難，卻產生一種不必拘緊小節的小小放縱。

餐後，可以泡壺茶，品茗之餘，細細訴說分享心得，沉澱這一路的感動。在徐徐的微風下，和著茶香的空氣裡，慢慢地收束這段旅程。而這個旅程的結束，或許亦正是另一個旅程的開始。故事一個接一個，在生命裡接連的發生，遺留下來的，除了片段的回憶，就是那份縈繞於心的感動。

基金會透過「布農之旅」將白光勝「部落劇場」述說的故事與夢想延伸到真實的環境裡。透過解說員的帶領，將基金會目前的成長以及不斷繼續規劃實踐的未來願景，呈現給贊助的遊客，像是告訴一個好朋友，一個正在實踐的夢想。「布農之旅」的安排，除了融合休閒、娛樂、觀光、消費、知識性之外，亦是讓遊客再一次貼近基金會，同時與白光勝的舞台旁白，做一個完美的對應。



### 第三節 民族文化觀光與生活風格

基金會透過「布農部落」、「部落劇場」、「布農之旅」三種形式的觀光活動，在觀光場域進行著不同資本的交換（圖 5-3-1）。當然，在觀光場域中，亦同時進行著其他的活動；而在觀光場域之外，基金會也執行許多文化復振的活動，如舊部落探勘、耆老照護、學童課輔等，無法在觀光場域中被直接窺視。因此，上述三種形式的觀光活動，並無法完全代表基金會的全部，筆者亦無這個企圖。筆者乃藉由上述不同形式的實踐活動，所呈現的觀光場域風格營造，其背後的實踐邏輯。

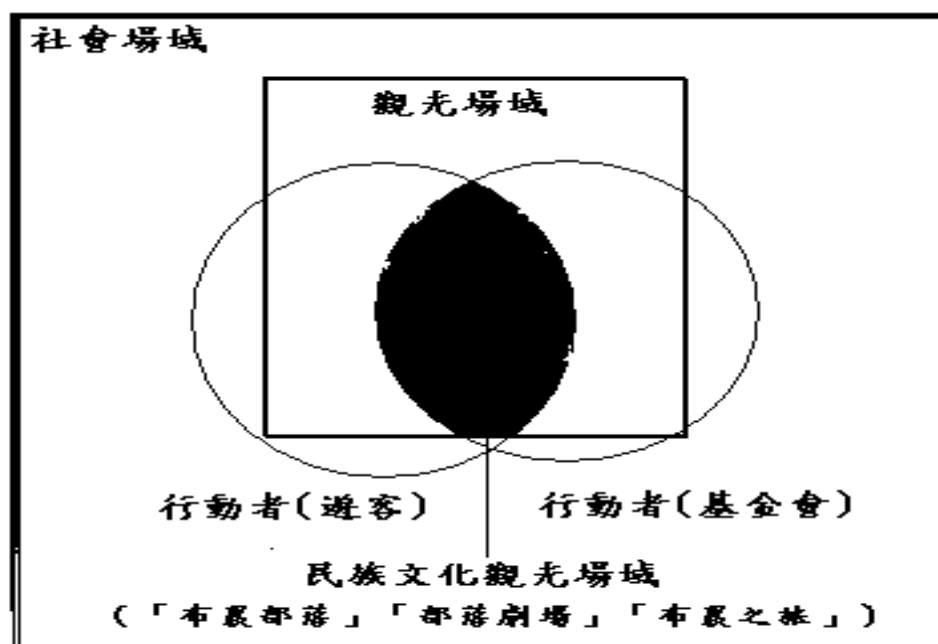


圖 5-3-1：基金會（民族文化）觀光場域示意圖

觀光場域亦是一個消費的場域，基金會透過這三種觀光活動環環相扣，形成資本轉換的迴路。資本具有可計量的累積特質，而且資本更可以透過「兌換原則（conversion）」，使各種形式的資本進行兌換（transformability），並可世代相傳（transferability）(Bourdieu 1986:252-253)。除了經濟資本，Bourdieu 更指出不以有形資產存在的資本形式，如文化資本、社會資本、象徵資本等。

而觀光場域中可供兌換的文化資本，是經過篩選與設計規劃的。而這樣的篩選，深受行動者（agent）的慣習以及其所處的社會場域所影響。<sup>37</sup>其中，慣習如同行動者的文化識別系統，即類似宇宙觀，其形成來自行動者置身的自身文化與社會環境。因此，基金會透過慣習來理解台灣社會對於部落文化，以及觀光場域的資本認知，並從自身生活文化中識別、篩選出觀光場域可運用的文化資本。如

<sup>37</sup> 此處採用行動者（agent）的概念，而非生物性的個體、行為人（actor）或主體，欲藉以凸顯主客辯證並存的載體與其能動性。

同 Bourdieu 所言，當進入場域的過程中，各種資本形式被遴選出來的同時，其實就被賦予了合法性(李猛、李康 1998:147)。這也是因為篩選資本的慣習形構，部分亦來自於社會的認知有關。台灣社會遊客教育素質的提升，觀光環境的成熟，以及國際原住民運動的推動，致使部落文化受到識別與重視，亦使基金會能以其民族文化做為觀光場域的資本基礎。

基金會對於其觀光場域的类型與資本的篩選，亦深受另一個場域行動者(遊客)的影響。換句話說，這個觀光場域其實是由基金會與遊客所共構而成的。由於基金會希望將自身的文化資本，透過觀光場域轉換成經濟資本，因此，其經營的觀光場域內容營造上，即力圖呼應遊客文化品味。

文化品味是行動者一種慣習的生活實踐，呼應著行動者所處的階級，是一種內化的解碼器與外顯的識別符碼。在這樣的實踐過程中，文化品味形成階級認同的潛意識，並強化了階級區隔。Bourdieu 更以美術館加以舉例說明：「美術館的真正功能，是加深某些人的歸屬感與強化某些人的排拒感(Bourdieu, Darbel & Schnapper 1991:112)。」Bourdieu (1984:7) 認為「無論有意或無意，藝術與文化的消費，皆傾向於現實合理化社會差異的社會功能。」

遊客是透過經濟資本，進入觀光場域，因其慣習影響，交換其認為有意義的價值，舉凡其透過觀光實踐帶來的閒適放鬆、異文化了解、地方文化體驗等。在極短的接觸時間裡，行動者(無論是遊客或基金會)自然期待(或被期待)有趣、精采、緊湊的節目呈現，以獲致吸引。因此觀光場域的內容呈現，是必須透過篩選以及組織的過程，自然無法將生活場域中重複單調且無組織文化內容，照單全收的搬移至觀光場域。也因此產生了根生於生活的文化，在觀光場域產生異化現象的思考與憂慮。而這也衍生出觀光場域中，諸如：刻板印象複製再現、遊客以前台表演去誤認後台真實生活的種種研究討論。但就慣習觀點來看，遊客多會依照慣習去認知、理解世界，而刻板印象的行為生成，即是慣習的惰性作用。<sup>38</sup>

基金會經營的民族文化觀光產業，並無特定目標遊客對象。不過，若推及遊客身份的邊界，基金會則以「原住民身分」做為主要的區隔界線。因此，非原住民身分的遊客，是基金會經營的重點。這是由於基金會有著「非原住民」遊客相較於原住民較有能力進行消費的認知，亦較會對於其所擁有的文化資本產生興趣。所謂能力指的是經濟能力，以及透過其慣習所生成認知辨識文化資本的能力。不過，並非所有「非原住民」遊客皆如此，其仍有相當大的歧異性存在。

基金會透過大量原住民藝術品擺設以及原住民音樂襯底，企圖營造別具原住

---

<sup>38</sup> 此所謂的惰性，是慣習中「習以為常」、「差不多」的慣性。

民風味的休閒空間。亦於觀光場域中，同時並置了咖啡、茶、小米酒等不同文化元素，並透過「布農」或「部落」象徵符碼命名，以之統合於場域其中。然而，亦單以非原住民做為遊客區隔，所呈現的觀光場域風格，實無法細膩應付如此多元背景的遊客群體，基金會也偶爾會出現如前文提及，在經營內容面臨不知如何是好的困擾。白光勝更說出經營的困難：「真的層次比較高的，能夠體驗自然的，十個裡面，大概有一個。其他九個，他來到這裡，他還是必須要舒舒服服的休閒。」<sup>39</sup>因而，產生焦頭爛額的多角經營，甚至有人力分散、內容失焦之虞。

觀光場域的文化消費活動，讓所有的物品都穿戴上文化的符碼。如同 Baudrillard 所言：「要成為消費物品，物品必須先成為符號」，在觀光場域裡亦是在進行一場符號消費，消費已不是建立在產品功用的好壞（使用價值）或是價格的高低（交換價值），而是產品的符號價值。因此想獲致符號價值，產品必須先成為符號（劉維公 2001:120-121）。所謂符號價值，即 Bourdieu 指稱的象徵資本，基金會在觀光場域中，積極透過這樣的象徵資本，讓產品加值，轉換成經濟資本。

產品本身不等於符號。產品本身必須藉由加工的過程，鑲嵌入象徵符號，象徵符號是具有文化意涵的，當產品沾染上文化意義後，才能讓自己變成文化。基金會就是在劇場旁白、旅遊解說的過程，透過意義詮釋，將具有文化意涵的象徵符號轉嫁到產品身上，達到產品意義加工後的經濟資本轉換。

基金會先將部落「共享」的象徵概念帶出，透過旁白的不斷述說，由「家」的意象向外拓展至「部落」、「原住民」、「台灣人」、「母親所生的兒女」，進而使遊客與其產生一體感，並且誘發其同理心。再將其文化重建所投入的各項事工之目前成績，以及未來欲完成的願景規劃，透過白光勝舞台旁白的述說方式，讓遊客在此觀光場域的一切消費，產生「贊助」的文化象徵意義，使不同形式資本間產生兌換關係。

---

<sup>39</sup> 白光勝訪談資料，20040804，訪談於露天咖啡座。